

# Allmänna villkor – PABGC-RS16-SV för årsavgiftshantering tillhandahållen av CPA Global (Patrafee) AB

## DEFINITIONER

- i) "Tilläggstjänster" Varje tjänst tillhandahållen av PAB som inte är en del av Tjänsten.
- ii) "Kunden" Den person, bolag eller organisation som angivits i Årsavgiftsavtalet som Kund.
- iii) "Immateriäl rätt" De patent, patentansökningar, varumärken, designrätter, mönsterskydd eller domännamn som är registrerade hos PAB av Kunden eller av Patentbyrån för Kundens räkning.
- iv) "Norden" Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige.
- v) "Part eller Parterna" PAB eller Kunden om angivet i singularis, PAB och Kunden om angivet i pluralis.
- vi) "Patentbyrån" Den patentbyrå som varit ombud för Kunden rörande den Immateriäl rätt som täcks av Årsavgiftsavtalet.
- vii) "Betaling Efter Order" PAB:s tilläggstjänst att inte betala Årsavgift för en Immateriäl rätt utan föregående order att göra det från Kunden eller Patentbyrån.
- viii) "PAB" Det bolag som angivits i Årsavgiftsavtalet som "Tillhandahållare".
- ix) "PAB-Gruppen" CPA Global (Patrafee) AB, dess moderbolag och alla dotterbolag till CPA Global (Patrafee) AB.
- x) "Förnyelse" eller "Förnyelseavgift" Årsavgift eller annan förnyelseavgift för patent, patentansökan, varumärke, designskydd, mönsterskydd eller domännamn.
- xi) "Tjänsten" PAB:s tjänst till Kunden enligt punkten "Omfattning av avtalet" i Årsavgiftsavtalet
- xii) "Avtalet" eller "Årsavgiftsavtalet" Det avtal mellan PAB och Kunden avseende PAB:s tillhandahållande av tjänster för vilket dessa Allmänna villkor utgör en integrerad del.
- xiii) "Web Interface" PAB:s verktyg för kommunikation över internet avseende Immateriäl rätt, Förnyelseavgifter som förfaller till betalning och Förnyelseavgifter som betalats.

## 1 ÖVRIGA AVTAL

Vad som stadgas i Årsavgiftsavtalet, inklusive dessa Allmänna Villkor, gäller, såvitt avser förnyelse av Immateriäl rätt, före vad som stadgats i något avtal mellan Patentbyrån och PAB eller mellan Patentbyrån och Kunden.

## 2 REGISTRERING AV FÖRNYELSEAVGIFTER OCH IMMATERIALRÄTTER

- 2.1 Nya Immateriäl rätt skall registreras hos PAB av Kunden eller av Patentbyrån i enlighet med de rutiner som vid var tid tillämpas av PAB. Tjänsten påbörjas av PAB för respektive Immateriäl rätt när en bekräftelse på registrering av denna har skickats från PAB till Kunden eller till Patentbyrån.
- 2.2 För Immateriäl rätt där registrering redan bekräftats av PAB innan Kunden undertecknat Årsavgiftsavtalet och där Tjänsten tidigare utförts av PAB enligt uppdrag från Patentbyrån, påbörjas Tjänsten för Kundens räkning i enlighet med Årsavgiftsavtalet när Årsavgiftsavtalet träder i kraft.

## 3 PAB:S ÅTAGANDEN

PAB åtar sig att

- (i) Underrätta Kunden om kommande Förnyelseavgifter i enlighet med punkt 7.
- (ii) Betala alla Förnyelseavgifter för Immateriäl rätt, såvitt inte dessa annullerats i enlighet med punkt 3 iii),
- (iii) Annullera betalning av en Förnyelseavgift endast om a) PAB från Kunden eller Patentbyrån erhåller en annulleringsinstruktion på det PAB-formulär avsett för detta eller via WEB Interface, senast två (2) månader innan den ordinarie förfallodagen för Förnyelseavgiften, eller b) Kunden har valt tjänsten "Betaling Efter Order" och PAB inte har erhållit en betalningsorder senast trettio (30) dagar innan den ordinarie förfallodagen för Förnyelseavgiften,
- (iv) Så fort det är tekniskt möjligt ge Kunden tillgång till Web Interface där PAB tillhandahåller information via internet om Immateriäl rätt, kommande förfallodagar för Förnyelseavgifter och vilka Förnyelseavgifter som betalats, på sätt som beskrivs i separat information,
- (v) Tillhandahålla de Tilläggstjänster som överenskommit i Årsavgiftsavtalet.

De Tjänster som tillhandahålls av PAB eller en underleverantör skall utföras i enlighet med god yrkesed och med den omsorg och skicklighet som kan förväntas av en expert inom detta område.

## 4 KUNDENS ÅTAGANDEN

Kunden åtar sig att betala till PAB

- (i) PAB:s arvode för Tjänsten liksom samtliga PAB:s omkostnader, inklusive men inte begränsat till Förnyelseavgiften, inom trettio (30) dagar efter utfärdande av faktura från PAB i enlighet med punkt 9 samt
- (ii) dröjsmålsränta om tolv (12) procent per år på obetalda förfallna belopp enligt punkt 4 i).

## 5 ANSVAR

- 5.1 PAB åtar sig att – med de begränsningar som anges i punkt 5.2 nedan hålla Kunden skadeslös för all förlust, skada eller kostnad av vad slag det vara må, oavsett om denna är direkt eller indirekt, som Kunden kan lida till följd av att PAB agerat vårdslöst vid utförandet av Tjänsten eller att PAB brutit mot någon del av Årsavgiftsavtalet inklusive dess bilagor.
- 5.2 PAB:s ansvar mot Kunden enligt Årsavgiftsavtalet, inklusive men inte begränsat till ansvar enligt punkt 5.1 ovan, skall vara begränsat till ett belopp om EUR 500 000 för varje Immaterialrätt.
- 5.3 Varje krav mot PAB enligt denna punkt 5 skall framställas skriftligen omedelbart sedan Kunden fått kännedom om de omständigheter som givit upphov till kravet. Krav får under inga omständigheter framställas senare än två (2) år efter den ordinarie förfallodagen för Förnyelseavgiften.

## 6 UNDERLEVERANTÖRER

PAB kan komma att uppdraga åt andra bolag inom PAB-gruppen att utföra alla eller delar av Tjänsten. PAB, eller annat bolag inom PAB-gruppen, har vidare rätt att även använda externa underleverantörer för utförande av delar av Tjänsten. PAB skall dock alltid vara fullt ansvarig för att Tjänsten utförs korrekt i förhållande till Årsavgiftsavtalet inklusive dess bilagor.

## 7 RAPPORTER OCH INFORMATION

- 7.1 PAB sänder årsvis till Kunden en rapport om alla Förnyelseavgifter som förfaller till betalning det kommande kalenderåret. Rapporten skall specificera de Immaterialrätter för vilka Förnyelseavgifter skall betalas, den ordinarie förfallodagen för Förnyelseavgiften, det preliminära belopp som ska betalas i Förnyelseavgift och den sista dag vilken kunden skall underrätta PAB om betalningen skall annulleras. Kunden kan, som en Tilläggstjänst och till en extra kostnad, erhålla dessa rapporter oftare.
- 7.2 PAB åtar sig att delge Kunden eller Patentbyrån all annan väsentlig information som PAB erhåller från Patentverk och andra registreringsmyndigheter eller från tredje man avseende Immaterialrätten.
- 7.3 Kunden åtar sig att delge PAB all väsentlig information avseende Immaterialrätten eller Kunden själv.

## 8 ARVODE OCH TILLÄGGSTJÄNSTER

- 8.1 Det arvode som anges i Årsavgiftsavtalet gäller t o m den 30 juni det år som anges i Årsavgiftsavtalet. Arvodet för tid därefter ändras årligen baserat på tjänsteprisindex (TPI) den 1 januari samma år jämfört med den 1 januari året innan. I tillägg till sådan förändring kan PAB en gång per år göra ytterligare justeringar av arvodet. Kunden skall dock underrättas om sådana justeringar senast den 15 februari för tillämpning av det justerade arvodet fr o m det 1 juli samma år.
- 8.2 *Ordinarie arvode*
- PAB:s arvode för de Tjänster som beskrivs i punkt 3 ovan anges i Årsavgiftsavtalet. Det belopp som anges i årsavgiftsavtalet är det ordinarie arvodet för varje Förnyelseavgift som betalas av PAB till mottagare i Norden ("Ordinarie Arvode").
- 8.3 *Tillägsarvode*
- För betalning av Förnyelseavgifter till mottagare utanför Norden är PAB berättigad till ett tillägsarvode vilket varierar beroende på vilken typ av Immaterialrätt som skall betalas och i vilket land Förnyelseavgiften betalas. PAB och Kunden kan också från tid till annan ingå

överenskommelse om andra Tilläggstjänster att utföras av PAB. För sådana Tilläggstjänster har PAB rätt att fakturera tillägsarvodet.

## 8.4 *Betalning Efter Order*

Kunden kan välja att instruera PAB att inte betala Förnyelseavgifter utan föregående order från Kunden att betala Förnyelseavgiften (Betalning Efter Order). Om Kunden valt Betalning Efter Order genom att ge PAB särskild instruktion därom, kommer PAB:s bevakning av Förnyelseavgifter, underrättelse till Kunden om Förnyelseavgifter som förfaller till betalning samt PAB:s betalning av Förnyelseavgifter, att göras i enlighet med PAB:s vid var tid gällande rutiner för sådan service. PAB har rätt att fakturera Kunden tillägsarvode för tjänsten Betalning Efter Order. Tillägsarvode utgår per Förnyelseavgift som betalats.

## 8.5 *Omkostnader*

I tillägg till PAB:s Ordinarie Arvode har PAB rätt att fakturera Kunden alla externa kostnader för betalning av en Förnyelseavgift, såsom Förnyelseavgiften eller lokala kostnader som förekommer för betalning i vissa länder.

## 9 BETALNINGAR

PAB:s faktura till Kunden för Ordinarie Arvode, tillägsarvode samt omkostnader för betalning av en Förnyelseavgift, utfärdas två (2) månader innan den ordinarie förfallodagen för Förnyelseavgiften. Om Kunden har valt tjänsten Betalning Efter Order, utfärdas fakturan vid erhållande av betalningsorder från Kunden.

## 10 AVREGISTRERING AV IMMATERIALRÄTT

En Immaterialrätt avregistreras från PAB:s bevakningssystem om:

- en annulleringsorder avseende betalning av en Förnyelseavgift ges av Kunden eller Patentbyrån, omedelbart vid erhållandet av sådan annulleringsorder, eller om
- Kunden har valt Betalning Efter Order och någon betalningsorder inte har erhållits inom den ultimativa fristen för betalning av Förnyelseavgiften.

När en Immaterialrätt avregistreras från PAB:s bevakningssystem upphör PAB:s skyldighet att utföra Tjänsten eller någon del av Tjänsten omedelbart såvitt avser den avregistrerade Immaterialrätten.

## 11 SKATTER

- 11.1 Alla angivna priser är nettopriser, exklusive moms och alla andra inhemska och utländska statliga och lokala skatter, tullar och avgifter som uppkommer till följd av eller i anslutning till det betalningar och andra tjänster som avses i detta Avtal. Betalningsansvaret för alla sådana skatter och avgifter åvilar Kunden.
- 11.2 Kunden skall betala all mervärdesskatt, andra skatter och avgifter som påförs Tjänsten av skattemyndighet i något land där Tjänsten utförs och/eller där betalning av en Förnyelseavgift sker eller där Tjänsterna eller betalningarna är föremål för beskattning.

## 12 SEKRETESS

- 12.1 PAB åtar sig att inte, utan föregående skriftligt godkännande från Kunden, offentliggöra eller för tredje man avslöja någon information om de Immaterialrätter som registrerats hos PAB med anledning av detta Avtal och som inte tidigare var tillgänglig för PAB eller som är allmänt känd på annat sätt än genom brott mot detta Avtal. Andra bolag inom PAB-gruppen skall inte anses

som tredje man, liksom inte heller underentreprenörer som används av PAB-gruppen för att utföra delar av Tjänsten. Inte heller Patentbyrå eller annan patentbyrå som används av Kunden för att hantera Immaterialrätten skall anses som tredje man.

- 12.2 Kunden godkänner PAB:s och PAB-gruppens hantering av information avseende Förnyelseavgifter över internet på sätt som beskrivs i punkt 3 iv) ovan och PAB:s separata information om Web Interface.

### 13 AVTALETS GILTIGHET

Årsavgiftsavtalet träder i kraft den dag det undertecknats av bägge Parter. Envar Part har rätt att säga upp Årsavgiftsavtalet till upphörande den 30 juni det år som anges i Årsavgiftsavtalet, genom skriftlig uppsägning till den andra Parten senast fyra (4) månader dessförinnan. Om avtalet inte sägs upp enligt ovan skall Årsavgiftsavtalet förlängas med löpande perioder om ett (1) år intill dess det sägs upp till slutet av en sådan ettårsperiod genom att endera Parten skriftligen säger upp Avtalet till den andra Parten senast fyra (4) månader i förväg. Utgången av den dag till vilket Avtalet är uppsagt benämns härefter "Upphörandetidpunkten". Uppsägning skall göras skriftligen genom rekommenderat brev till motparten på den adress som angivits i eller i enlighet med Årsavgiftsavtalet. En uppsägning skall anses ha skett den dag på vilken det rekommenderade brevet skall anses ha nått motparten i enlighet med punkt 17.

### 14 FÖRTIDA UPPHÖRANDE AVTALET

Endera Parten kan, genom skriftlig uppsägning till motparten, säga upp detta Avtal i förtid om sakliga skäl för uppsägning föreligger. Sakliga skäl för uppsägning skall anses föreligga om

- (i) den andra Parten väsentligen brutit mot något av villkoren i Årsavgiftsavtalet och denne inte upphör med avtalsbrottet och återställer effekterna av det inom den tid om minst tio arbetsdagar, som Part i skriftligt meddelande till den andra Parten anger. Kundens underlåtenhet att betala en faktura från PAB anses vara ett väsentligt brott mot Årsavgiftsavtalet,
- (ii) den andra Partens ekonomi försämrats på sådant sätt att ett tillfredsställande samarbete inte längre kan förväntas, eller
- (iii) den andra Parten upphör att driva sin ordinarie verksamhet eller blir föremål för företagsrekonstruktion, konkurs eller annat insolvensförfarande.

Om Årsavgiftsavtalet sägs upp i enlighet med denna punkt 14, skall Upphörandetidpunkten vara utgången av den sista dagen i den kalendermånad i vilken skriftlig uppsägning har lämnats. Uppsägning p g a sakligt skäl skall anses ha lämnats den dag som rekommenderat brev mottagits av den andra parten i enlighet med punkt 17.

### 15 EFFEKTER AV AVTALETS UPPHÖRANDE

- 15.1 Vid upphörande av Årsavgiftsavtalet skall alla Tjänster omedelbart upphöra. Förnyelseavgifter med ordinarie förfalldag efter Upphörandetidpunkten kommer således inte att betalas av PAB. Detta gäller även om Kunden har underrättats av PAB om Förnyelseavgiften. Detsamma gäller vid Betalning Efter Order, för Förnyelseavgifter med ordinarie förfalldatum före Upphörandetidpunkten, om PAB inte erhållit en betalningsorder före Upphörandetidpunkten.
- 15.2 Kundens skyldighet att betala fakturor från PAB avseende arvoden eller omkostnader för tjänster utförda före Upphörandetidpunkten består även efter upphörandet av

Årsavgiftsavtalet. Detsamma gäller för PAB:s åtagande om sekretess.

### 16 ÖVERLÅTELSE AV AVTALET

Ingendera Parten har rätt att överlåta eller pantsätta någon av sina rättigheter eller skyldigheter under Årsavgiftsavtalet utan föregående skriftligt godkännande från den andra Parten. PAB har emellertid rätt att överlåta Avtalet eller överföra hela eller delar av sina åtaganden under Avtalet till ett annat bolag inom PAB-gruppen.

### 17 MEDDELANDEN

Alla meddelanden rörande Årsavgiftsavtalet skall sändas till de adresser som angivits i ingressen till Årsavgiftsavtalet eller den adress som senare skriftligen meddelats den andra Parten på sådan adress. Alla meddelanden skall sändas med ordinarie post, såvitt inte annat anges i Årsavgiftsavtalet eller dessa Allmänna Villkor. Ett meddelande som avsänts med ordinarie post eller rekommenderat brev skall anses ha nått mottagaren fem (5) dagar efter den dag meddelat skickades.

### 18 TILLKÄNNAGIVANDE AV NYA ALLMÄNNA VILLKOR

PAB kan, genom meddelande därom i enlighet med punkt 17 senast den 15 februari varje år, ändra dessa Allmänna Villkor till Årsavgiftsavtalet fr o m den 1 juli samma år.

### 19 BESTÄMMELSES OGILTIGHET

Om någon bestämmelse i Årsavgiftsavtalet eller del därav till någon del är eller blir ogiltigt eller av annat skäl inte kan tillämpas, skall resterande delar av Årsavgiftsavtalet fortsatt gälla utan inskränkning.

### 20 TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTLÖSNING

- 20.1 Svensk rätt skall tillämpas på Årsavgiftsavtalet.
- 20.2 Tvister som uppstår i anledning av Årsavgiftsavtalet skall slutligt avgöras genom skiljedom enlighet med skiljedomsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut. Skiljenämnden skall bestå av tre skiljemän.
- Skiljeförfarandets säte skall vara Stockholm. Språket för förfarandet skall vara svenska.